



FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____/____/____	M.O.	
ADDRESS		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SPANISH)



SMR025220

MENTAL HEALTH ACT 2007
Section 77

DECLARACIÓN – Sus derechos luego de una investigación sobre su salud mental o de una audiencia ante el Tribunal tras el incumplimiento de una orden de tratamiento en la comunidad

Select relevant options and strike through any that are not applicable.

Seleccione las opciones pertinentes y tache cualquiera que no corresponda.

On/...../.....you attended a mental health inquiry at:

El día...../...../.....usted asistió a una investigación sobre su salud mental en:

.....

(Name of declared mental health facility)

(Nombre del centro de salud mental declarado)

OR

O

On/...../.....the Mental Health Review Tribunal reviewed you after a breach of a Community Treatment Order (CTO).

El día/...../.....el Tribunal de Revisión de Casos de Salud Mental lo revisó tras el incumplimiento de una Orden de Tratamiento en la Comunidad.

The Mental Health Review Tribunal (the Tribunal) ordered that:

El Tribunal de Revisión de Salud Mental ordenó:

You be detained as an involuntary patient for further observation and/or treatment until/...../.....

Que usted sea detenido como paciente involuntario para mayor observación y/o tratamiento hasta el día/...../.....

Note: You must be released before this date if you no longer meet requirements for detention.

Nota: Usted debe ser puesto en libertad antes de esa fecha si ya no reúne los requisitos de detención.

You be detained in the declared mental health facility until the end of your CTO (until/...../.....).

Que usted sea detenido en el centro de salud certificado hasta el final de la orden de tratamiento en la comunidad (hasta el día/...../.....).

The NSW Trustee & Guardian manage your financial affairs.

Que el Fiduciario y Tutor de Nueva Gales del Sur gestione sus asuntos financieros.

To be completed by staff member who completed the form:

Debe ser rellenado por el miembro del personal que rellenó el formulario:

Print name Signature.....

Nombre con letra de imprenta Firma

Date/...../..... Designation Facility

Fecha...../...../..... Designación..... Establecimiento.....

(Declared mental health facility)

(Establecimiento de salud mental declarado)

A copy of this form must be placed in the patient's health record.

Una copia de este formulario debe colocarse en el historial médico del paciente.

Holes Punched as per AS2828.1: 2019

BINDING MARGIN - NO WRITING

NH700743A 121021

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SPANISH)

SMR025.220

FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____ / ____ / ____	M.O.	
ADDRESS		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SPANISH)

Sus derechos cuando está detenido en un establecimiento de salud mental certificado

Si el Tribunal ha ordenado que usted sea detenido en un centro de salud mental certificado, usted puede:

1. Pedir que lo pongan en libertad (que le den de alta) del establecimiento

- Puede pedir al médico del establecimiento que desempeña la función de 'Authorised Medical Officer' (AMO) (Funcionario médico autorizado FMA) que lo ponga en libertad.
- Su cuidador (su cuidador designado y/o su cuidador principal) pueden pedir a un funcionario médico autorizado que lo dejen salir del establecimiento. Su cuidador tendrá que presentar una declaración por escrito que ellos cuidarán de usted una vez puesto en libertad.

2. Apelar una decisión que no le permita salir del centro

Si el funcionario médico autorizado (AMO) (FMA) rechaza su petición de ser puesto en libertad, o toma más de tres (3) días laborables para decidirlo, usted o su cuidador pueden apelar al Tribunal.

Si el Tribunal rechaza su apelación, puede hacer una apelación a la Supreme Court (Corte Suprema) (vea el siguiente punto).

3. Solicitar a la Supreme Court (Corte Suprema) que le liberen del establecimiento

Puede solicitar a la Supreme Court (Corte Suprema) que le liberen del establecimiento. Law Access (Acceso a ayuda jurídica) puede darle información sobre cómo hacerlo.

4. Pedir que lo hagan paciente voluntario

Puede pedir a un funcionario médico autorizado (AMO) (FMA) que lo hagan paciente voluntario. Esto puede hacerse solamente si dicho funcionario queda satisfecho que usted se beneficiaría de tratamiento en calidad de paciente voluntario.

Sus derechos bajo una Orden de gestión financiera

Si el Tribunal designa al NSW Trustee & Guardian (Fideicomisario y Tutor de Nueva Gales del Sur) para gestionar sus asuntos financieros bajo una Orden de gestión financiera, usted puede:

- Solicitar al Tribunal que retire la Orden de gestión financiera
- Apelar a la Supreme Court (Corte Suprema) o al NSW Civil and Administrative Tribunal (Tribunal Administrativo de Nueva Gales del Sur).

Law Access (Acceso a ayuda jurídica) puede darle información sobre cuál de estas opciones es la más adecuada para usted y cómo proceder.

Holes Punched as per AS2828.1: 2019
BINDING MARGIN - NO WRITING



SMR025220



FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____ / ____ / ____		M.O.
ADDRESS		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SPANISH)

Usted debe seguir cumpliendo con todas las órdenes judiciales mientras se considera su apelación.

Números telefónicos de utilidad

Official Visitors Program (Programa de visitantes oficiales) - 1800 208 218

Los visitantes oficiales apoyan sus derechos cuando usted recibe tratamiento de conformidad con la *Ley de Salud Mental de 2007*. Usted puede hablar con un visitante oficial si tiene alguna inquietud relativa a la atención de salud mental que usted recibe. Estas personas pueden visitarle en el hospital y también pueden ayudarle si usted está sujeto a una Orden de Tratamiento en la Comunidad.

Law Access (Acceso a ayuda jurídica) - 1300 888 529

Este servicio es parte de Legal Aid NSW (Asistencia Jurídica de Nueva Gales del Sur) y brinda información jurídica gratuita, asesoría y ayuda sobre las normativas de salud mental.

Mental Health Review Tribunal (Tribunal de Revisión de Salud Mental) - 02 9816 5955

El Tribunal realiza investigaciones sobre la salud mental, dictamina y revisa órdenes y atiende algunas apelaciones relativas al tratamiento y la atención de las personas que padecen una enfermedad mental.

NSW Trustee & Guardian (Fideicomisario y Tutor de Nueva Gales del Sur) - 1300 364 103

El NSW Trustee & Guardian (Fideicomisario y Tutor de Nueva Gales del Sur) actúa como albacea independiente, administrador, representante y fideicomisario. También brinda servicios de gestión financiera y asesora a gestores financieros privados.



SMR025220

Holes Punched as per AS2828.1: 2019
BINDING MARGIN - NO WRITING